



*AEROPORT DE ROUEN VALLEE DE SEINE*

## **Guide de tarification des prestations pour assistance en escale**

*Airport handling services fees guide*

Applicable au 01/03/2017

*Became effective on 2017, march the 1<sup>st</sup>*

# SOMMAIRE

<b>1</b>	<b>RENSEIGNEMENTS GENERAUX - <i>USEFUL INFORMATION</i></b> .....	<b>3</b>
1.1	<b>VOS CONTACTS A L'AEROPORT - <i>YOUR AIRPORT CONTACTS</i></b> .....	<b>3</b>
1.2	<b>MODALITES ET REGLEMENTS - <i>TERMS OF PAYMENT CONDITIONS</i></b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>ASSISTANCE AEROPORTUAIRE - <i>AIRPORT HANDLING</i></b> .....	<b>4</b>
2.1	<b>ASSISTANCE AUX AERONEFS - <i>AIRCRAFT HANDLING</i></b> .....	<b>4</b>
2.2	<b>ASSISTANCE FRET - <i>CARGO HANDLING</i></b> .....	<b>6</b>
2.3	<b>ASSISTANCE EXCEPTIONNELLE - <i>SPECIAL HANDLING</i></b> .....	<b>6</b>
2.4	<b>AUTRES SERVICES - <i>OTHER SERVICES</i></b> .....	<b>7</b>
2.4.1	<b>AGENT AEROPORTUAIRE - <i>AIRPORT AGENT</i></b> .....	<b>7</b>
2.4.2	<b>OUVERTURE EXCEPTIONNELLE - <i>EXCEPTIONAL OPENING</i></b> .....	<b>8</b>
2.4.3	<b>NETTOYAGE AVION - <i>AIRCRAFT CLEANING</i></b> .....	<b>8</b>





# 1 RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX - USEFUL INFORMATION

## 1.1 Vos contacts à l'aéroport – Your airport contacts

---

Régie d'exploitation de l'aéroport Rouen Vallée de Seine  
Aéroport de Rouen Vallée de Seine  
Rue Maryse Bastié  
BP 87  
76 520 Boos

[www.rouen.aeroport.fr](http://www.rouen.aeroport.fr)

STANDARD AEROPORT- AIRPORT RECEPTION	
	+33 (0)2 35 79 41 00
	+33 (0)2 35 79 41 22
E-mail	<a href="mailto:contact@rouen.aeroport.fr">contact@rouen.aeroport.fr</a>
EXPLOITATION /OPERATIONS - AIRLINES OPERATIONS	
	+33 (0)2 35 79 41 03
	+33 (0)2 35 80 48 67
SITA	UROAPXH
E-mail	<a href="mailto:operations@rouen.aeroport.fr">operations@rouen.aeroport.fr</a>

## 1.2 Modalités et règlements - Terms of Payment Conditions

---

Se référer au guide tarifaire des redevances de service public aéroportuaire chapitre « Extrait des conditions générales »  
See "Regulation establishing Airport service fees" and "General terms and conditions"

## 2 ASSISTANCE AÉROPORTUAIRE - AIRPORT HANDLING

### 2.1 Assistance aux aéronefs – Aircraft Handling

Cat	MTOW	Assistance en escale (€ HT) Aircraft Handling (€ EX VAT)
0	Helico < 3 t	48,00
1	1 t à < 5 t Sauf Cat 0 - Except Cat 0	100,00
2	5 t à < 7 t	185,00
2	7 t à < 10 t	234,00
3	10 t à < 16 t	457,00
4	16 t à < 25 t	716,00
5	25 t à < 45 t	894,00
6	45 t à < 59 t	1 200,00
6	59 t à < 70 t	1 500,00

#### ➔ Consignes particulières – Special conditions

L'assistance aéroportuaire est obligatoire pour les aéronefs dont la MTOW  $\geq$  à 3 tonnes et tous les hélicoptères avec passagers.

*Airport handling is mandatory for aircraft whose MTOW  $\geq$  3 tons, and for helicopters with passengers.*

Tout départ après une nuitée minimum fait l'objet d'une 2<sup>ème</sup> assistance comptabilisée.

*In case of departure after a minimum of one night stop a 2<sup>nd</sup> handling will be charged.*

#### ➔ Abattement - Discount

50% pour tout vol ne comportant pas de passagers au départ et à l'arrivée.

*50% for flight without arrival and departure passenger.*

## 2.2 Assistance fret - Cargo handling

### ➤ Assistance tout compris « Package price » - All inclusive price by aircraft

Fret commercial <i>Commercial freight</i>	€ HT € EX VAT
Par tonne <i>Per ton</i>	150,00
Par tonne sup. <i>Per ton add.</i>	100,00

Cela n'inclut pas l'assistance de l'aéronef.  
*It does not cover the aircraft handling.*

Le traitement du fret inclut le chargement et le déchargement de l'aéronef. L'assistance est obligatoire pour tous les vols contenant du fret.  
*The treatment of the freight cover the load and the unloading of the aircraft. It is compulsory for any flight containing some freight.*

### ➤ L'annulation du vol - Flight cancellation

Se référer aux conditions d'annulation de l'assistance du chapitre 2.1  
*See cancelation policy on chapter 2.1*

## 2.3 Assistance exceptionnelle - Special handling

Ce service est sur demande. Il concerne les demandes particulières des clients  
*This service is due on demand. It concern particular demand from our customer such*

La liste est non exhaustive. Elle peut être complétée par le client, sous réserve de l'accord de l'exploitant. Une assistance exceptionnelle est due pour chaque prestation.  
*This list can be completed by the customer. The special assistance fee is due for each service.*

SERVICES	€ HT € EX VAT
Voiture au pied de l'avion (par heure et par entrée) <i>Car access to the aircraft (per hour and per access)</i>	120,00
Cortège Officiel (prix minimum) <i>Official Flight (minimum price)</i>	510,00
Autres services, par heure et par service <i>Others services, per hour and per service</i>	510,00

➡ **Annulation de vols - Flights Cancellation**

Après chaque confirmation,  
*After confirmation,*

	Facturation du coût de l'assistance (dont majoration) <i>Excepted winter season, invoice of planned handling cost (included increase)</i>
≥ 24H00	50%

➡ **Retard Delay (en dehors des heures d'ouverture et/ou vol charter /outside open hours and/or charter flight)**

1. Entre 1 et 2 heures : 20% d'augmentation  
*From 1 to 2 hours: 20% surcharge*
2. Supérieure à 2 heures : 50% d'augmentation  
*More than 2 hours: 50% surcharge*

➡ **Frais de gestion - Administration fees**

Des frais de gestion de prestations externes seront facturés sur la base de 15% du montant total de la prestation.  
*A 15% administration fees will be invoice for each order to our business partner.*

➡ **Prestations incluses dans l'assistance aéroportuaire - Airport handling services included**

- Le chargement et le déchargement des bagages - *The load and the unloading of luggage*
- La mise à bord du catering - *The catering shipment*
- Le guidage, le positionnement et le calage de l'avion - *Guidance for positioning the aircraft and chocking*
- La réception des équipages - *Crew reception*
- Le traitement des bagages - *The handling of luggage*
- L'utilisation du terminal - *Use of the terminal*
- La fourniture des dossiers météo - *The supply of the weather report*
- L'envoi de messages de mouvement - *The sending of movement messages*
- L'enregistrement des passagers et la délivrance des cartes d'embarquement - *The checking of the passengers and the delivery of boarding pass*
- La pesée des bagages - *The weighing of luggage*
- L'utilisation des moyens de sécurité conformément à la réglementation - *The use of the means of safety according to the current standards*
- L'embarquement des passagers - *The passengers boarding*

## 2.4 Autres services - Other services

PRESTATIONS	UNITE UNIT	€ HT € EX VAT
<b>GPU</b>	Par ½ heure By ½ hour	100,00
<b>Vide toilette</b> <i>Toilet</i>	Par opération By operation	130,00
<b>Supplément Chariot bagages</b> <i>Extra Luggage trolley</i>	Par chariot By trolley	25,00
<b>Tracma, élévateur, transpalette</b> <i>Forklift truck</i>	Par heure Per hour	131,00
<b>Passerelle passagers</b> <i>Gateway</i>	Par opération Per operation	105,00

Dans le cas où, après le passage d'un aéronef, une intervention de nettoyage est rendue nécessaire à la suite d'un déversement d'hydrocarbures, de corps gras ou de tout autre produit, cette intervention donne lieu au paiement d'une redevance par le responsable du déversement.

*In case, after an aircraft passage, a cleaning intervention is necessary following a pouring of hydrocarbons, fatty substance or any kind of product, this intervention leads to the payment of a fee by the person responsible for pouring.*

### 2.4.1 AGENT AÉROPORTUAIRE - AIRPORT AGENT

#### ➔ Sur demande - On demand

Demande minimum : 1 heure

*Minimum demand: 1 hour*

Majoration de 50% pour les heures effectuées en dehors des horaires d'ouverture.

*50% surcharge for demand on outside airport hours*

Majoration de 50% pour les heures effectuées le dimanche et les jours fériés.

*50% surcharge for demand on Sunday and Publics holiday*

DESIGNATION	Par heure € HT Per hour € EX VTA
<b>Agent d'opération aéroportuaire</b> <i>Airport operation agent</i>	98,00

#### 2.4.2 OUVERTURE EXCEPTIONNELLE - EXCEPTIONAL OPENING

Le service d'escale de l'Aéroport est assuré selon les horaires publiés. En dehors des horaires d'ouverture du service d'escale, une redevance pour ouverture exceptionnelle de l'aéroport sera perçue.

*Handling services are opened during published hour. The airport can be reopened with prior notice. The reopening charge will be invoiced.*

SERVICE	€ HT € ex VTA
<b>Ouverture avec mise à disposition d'un agent pendant une heure</b> <i>Opening included 1 operations agents during 1 hour</i>	490,00

Chaque heure supplémentaire sera facturée conformément à l'article précédent.  
*Each more hour will be invoiced according to the previous chapter.*

#### 2.4.3 NETTOYAGE AVION - AIRCRAFT CLEANING

Avion Aircraft	Unité Unit	€ HT € EX VAT
< 75 sièges seats	Par operation Per operation	120,00
≥ 75 sièges seats	Par opération Per operation	250,00